

ZMLUVA č./2025

o poskytnutí finančných prostriedkov na mzdy a prevádzku na poslucháča jazykovej školy na kalendárny rok 2026, uzatvorená podľa ust. § 9 ods. 12 a ust. §9aa zákona č. 596/2003 Z. z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“) uzatvorená medzi

POSKYTOVATEĽ: Košický samosprávny kraj
 Sídlo: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice
 Štatutárny zástupca: Ing. Rastislav Trnka, predseda
 IBAN:
 Bankové spojenie:
 IČO: 35 541 016
 DIČ: 2021624924
 (ďalej len „Poskytovateľ“ alebo „KSK“)

a

PRIJÍMATEĽ: Kongregácia sestier dominikánok blahoslavenej Imeldy
 Sídlo: Parková 27, 821 05 Bratislava
 Štatutárny zástupca: Mária Dravecká
 IBAN:
 Bankové spojenie:
 IČO: 00587141
 DIČ: 2020752822
 (ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ spolu ďalej len ako „zmluvné strany“)

Čl. I PREDMET ZMLUVY

Predmetom Zmluvy je dohoda zmluvných strán o poskytnutí finančných prostriedkov na mzdy a prevádzku na poslucháča jazykovej školy – **Jazyková škola sv. Tomáša Akvinského, Zbrojničná 3, 040 01 Košice, IČO: 17078334**, ktorá je školou v zriaďovateľskej pôsobnosti Prijímateľa. Na základe žiadosti Prijímateľa v zmysle §9 ods. 12 písm. b) a k) zákona č. 596/2003 Z. z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 596/2003 Z. z.“) Poskytovateľ poskytne finančné prostriedky na mzdy a prevádzku určené na poslucháča jazykovej školy uvedenej v tomto ustanovení Zmluvy v zriaďovateľskej pôsobnosti Prijímateľa.

Čl. II

VÝŠKA POSKYTNUTÝCH FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

1. Prijímateľovi sa poskytnú finančné prostriedky na rok 2026 podľa počtu poslucháčov do 15 rokov a nad 15 rokov veku do dovŕšenia 25 rokov. KSK poskytne Prijímateľovi finančné prostriedky na kalendárny rok v celkovej výške, ktorá je vypočítaná ako súčin priemernej sumy na mzdy a prevádzku pre jazykovú školu podľa tabuľky I. k VZN KSK č. 16/2025, ktorým sa mení a dopĺňa VZN KSK č. 18/2022 o financovaní základných umeleckých škôl, jazykových škôl, materských škôl a školských zariadení v zriaďovateľskej pôsobnosti Košického samosprávneho kraja a počtu poslucháčov v škole uvedenej v čl. I tejto Zmluvy k 15. septembru 2025, ktorý Prijímateľ nahlásil na Úrad KSK do 25.09.2025.
2. Celková výška finančných prostriedkov, ktorú KSK poskytne Prijímateľovi na kalendárny rok 2026 na základe tejto Zmluvy je **16 520,00 EUR**, slovom: šesťtisícpäťstodvadsať EUR.
3. Prijímateľ je povinný viesť poskytnuté finančné prostriedky na samostatnom bankovom účte, určenom výhradne pre príjem finančných prostriedkov z KSK.
4. V prípade, že dôjde k zmene VZN KSK č. 18/2022 a tým k zmene údajov v tabuľke I po uzavretí tejto Zmluvy, zmluvné strany sa zaväzujú uzatvoriť dodatok k tejto Zmluve. V prípade, že Prijímateľ do 15 dní od doručenia návrhu dodatku Prijímateľovi, nedoručí ním podpísaný dodatok k Zmluve Poskytovateľovi, Poskytovateľ má právo od tejto Zmluvy odstúpiť. Odstúpenie od Zmluvy musí byť písomné a doručené druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

Čl. III

ÚČEL A POUŽITIE POSKYTNUTÝCH FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

1. Prijímateľ je povinný poskytnúť prijaté finančné prostriedky organizácii v jeho zriaďovateľskej pôsobnosti uvedenej v Čl. I tejto Zmluvy a zabezpečiť ich účelové využitie v súlade s touto Zmluvou, t. j. len na úhradu výdavkov na mzdy a prevádzku školy uvedenej v článku I. tejto Zmluvy v kalendárnom roku 2026.
2. Finančné prostriedky poskytované KSK Prijímateľovi sú verejnými prostriedkami v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
3. Prijímateľ zodpovedá za celkové hospodárenie s poskytnutými finančnými prostriedkami ako s verejnými prostriedkami. Je povinný pri ich používaní zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia, a to v súlade s § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z.

o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, § 2 písm. l) až o) zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve.

4. Finančné prostriedky podľa tejto Zmluvy budú Prijímateľovi vyplácané mesačne, na jeho bankový účet uvedený v záhlaví Zmluvy. Poskytovateľ vyplatí Prijímateľovi finančné prostriedky vždy do 20. dňa v mesiaci vo výške 1/12 z celkovej výšky finančných prostriedkov uvedenej v čl. II bod 2 tejto Zmluvy.
5. Finančné prostriedky sa poskytujú na obdobie od 01.01.2026 do 31.12.2026, pričom tieto finančné prostriedky možno použiť len do 31.12.2026 v rozsahu a na účel určený v tejto Zmluve.
6. Ak Prijímateľ nevyčerpá poskytnuté finančné prostriedky do 31.12.2026, je povinný vrátiť nevyčerpanú časť na bankový účet Poskytovateľa: SK52 8180 0000 0070 0018 6505, najneskôr do 11.01.2027, súčasne je Prijímateľ povinný zaslať e-mailom informáciu Odboru školstva Úradu KSK o vrátení nevyčerpaných finančných prostriedkov Poskytovateľovi.
7. Prijímateľ je povinný odvieť výnosy z poskytnutých finančných prostriedkov (kladný rozdiel medzi úrokmi z poskytnutých finančných prostriedkov a poplatkami za vedenie účtu) najneskôr do 11.01.2027 na účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy a zároveň zaslať e-mailom informáciu o platbe Odboru školstva Úradu KSK.

Čl. IV

VYÚČTOVANIE POSKYTNUTÝCH FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

1. Prijímateľ je povinný použitie finančných prostriedkov vyúčtovať a vyúčtovanie finančných prostriedkov za obdobie od 01.01.2026 do 31.12.2026 písomne predložiť Poskytovateľovi v lehote do 11.01.2027.
2. Prijímateľ je povinný vykonať vyúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov, ktoré je súčasťou Prílohy č. 1 tejto Zmluvy. Vyúčtovanie bude vyjadrovať verný a preukazný obraz vedenia účtovníctva. Prijímateľ má povinnosť predložiť vyúčtovanie na Odbor školstva Úradu KSK písomne alebo elektronicky.
3. Vyúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov bude Poskytovateľom akceptované len v prípade, ak bude čitateľné, úplné a potvrdené podpisom štatutárneho orgánu Prijímateľa, alebo ním písomne povereného zástupcu (na poverení sa vyžaduje úradne osvedčený podpis štatutárneho orgánu Prijímateľa), pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.

4. V prípade, ak Prijímateľ finančných prostriedkov nepredloží Poskytovateľovi do termínu stanoveného v ods. 1 tohto článku vyúčtovanie finančných prostriedkov, je povinný predložiť vyúčtovanie finančných prostriedkov dodatočne v lehote 3 dní od doručenia výzvy Poskytovateľa.
5. V prípade, že Prijímateľ nepredloží vyúčtovanie v termíne v súlade s bodmi 1 a 4 tohto článku Zmluvy alebo vyúčtovanie nebude spĺňať náležitosti stanovené v bode 2 a 3 tohto článku Zmluvy je povinný poskytnuté finančné prostriedky v plnom rozsahu vrátiť na účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy a zároveň zaslať e-mailom informáciu o platbe Odboru školstva Úradu KSK.
6. Prijímateľ je povinný viesť preukázanú analytickú evidenciu príjmov a výdavkov, týkajúcu sa finančných prostriedkov prijatých z rozpočtu KSK, podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a zároveň na origináloch účtovných dokladov vyznačiť, že výdavky boli hrazené z finančných prostriedkov KSK poskytnutých na základe tejto Zmluvy slovami „uhradené z finančných prostriedkov poskytnutých KSK“ a na origináloch príjmových účtovných dokladov vyznačiť, že ide o príjmy prijaté z KSK slovami „finančné prostriedky poskytnuté z rozpočtu KSK“. Prijímateľ si môže vo vyúčtovaní finančných prostriedkov uplatniť len výdavky, ktoré boli vynaložené na určený účel v príslušnom kalendárnom roku, na ktorý boli poskytnuté.

Čl. V

VYKONÁVANIE KONTROLY POUŽITIA FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV A SANKCIE

1. Poskytovateľ je oprávnený vykonávať kontrolu hospodárenia s poskytnutými finančnými prostriedkami v zmysle §9 ods. 17 zákona č. 596/2003 Z. z. a kontrolu efektívnosti, účinnosti a účelnosti ich použitia podľa §9, §20 až §22 zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov(d ďalej len „zákon č. 357/2015 Z. z.“) v sídle Prijímateľa alebo v sídle školy, ktorej boli finančné prostriedky na základe tejto Zmluvy poskytnuté.
2. Pre účely kontroly je Prijímateľ povinný umožniť Poskytovateľovi vykonanie kontroly dodržiavania podmienok poskytnutia a použitia finančných prostriedkov podľa tejto Zmluvy a za tým účelom zabezpečiť pre oprávnené osoby na vykonanie kontroly vstup do objektov, ktoré súvisia s predmetom kontroly a povinnosť predkladať im požadované doklady, informácie, vysvetlenia súvisiace s vykonávanou kontrolou.
3. Prijímateľ je povinný ku kontrole predložiť Poskytovateľovi originály všetkých dokladov týkajúcich sa použitia poskytnutých finančných prostriedkov.
4. Ak Poskytovateľ v rámci kontroly zistí nehospodárne nakladanie s poskytnutými prostriedkami, ich neefektívne a neúčelné využitie v rozpore s príslušnými ustanoveniami zákona, alebo v rozpore s ustanovením § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z.

o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov alebo v rozpore s touto Zmluvou, Prijímateľ je povinný vrátiť Poskytovateľovi finančné prostriedky na mzdy a prevádzku vo výške dotknutej porušením finančnej disciplíny.

Čl. VI OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Akúkoľvek zmenu na strane Prijímateľa, aj formálneho charakteru, je Prijímateľ povinný do 14 dní odo dňa jej vzniku písomne oznámiť Odboru školstva Úradu KSK. Oznámenie o zmene bude podkladom pre vyhotovenie písomného dodatku k tejto Zmluve.
2. Ak Prijímateľ finančných prostriedkov skončí činnosť, na ktorú mu boli finančné prostriedky poskytnuté, v priebehu kalendárneho roka 2026, je povinný poskytnuté finančné prostriedky ku dňu skončenia činnosti zúčtovať a bezodkladne, najneskôr v lehote do 30 dní od skončenia činnosti odvieť nevyčerpané finančné prostriedky na účet Poskytovateľa, z ktorého boli finančné prostriedky poskytnuté a zaslať e-mailom informáciu Odboru školstva Úradu KSK o úhrade a zároveň je v rovnakej lehote povinný predložiť vyúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov, ktoré tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy.
3. V prípade, ak nie je rozpočet vyššieho územného celku na nasledujúci rozpočtový rok schválený orgánom vyššieho územného celku príslušným podľa osobitných predpisov do 31.12. bežného roka, hospodári vyšší územný celok podľa schváleného rozpočtu vyššieho územného celku predchádzajúceho rozpočtového roka, pričom výdavky uskutočnené počas rozpočtového provizória nesmú v každom mesiaci rozpočtového roka prekročiť 1/12 celkových výdavkov schváleného rozpočtu vyššieho územného celku predchádzajúceho rozpočtového roka.
4. Prijímateľ je povinný stanoviť škole uvedenej v čl. I tejto Zmluvy, pre ktorú sa finančné prostriedky poskytujú, podmienky použitia poskytnutých finančných prostriedkov ako aj ich zúčtovania v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve.
5. Za splnenie všetkých povinností Prijímateľa, ktoré sú uvedené v tejto Zmluve ako aj za konanie školy uvedenej v čl. I tejto Zmluvy v súvislosti s poskytnutými finančnými prostriedkami je voči Poskytovateľovi zodpovedný Prijímateľ.

Čl. VII LEHOTA NA PREDLOŽENIE ÚDAJOV

1. Prijímateľ je povinný poskytnúť Poskytovateľovi údaje, podľa ktorých mu Poskytovateľ poskytne finančné prostriedky na mzdy a prevádzku na poslucháča jazykovej školy na kalendárny rok 2027 najneskôr do 25. septembra 2026.

ČL. VIII SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 1.1.2026 do 31.12.2026.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s ust. §5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s ust. §47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
3. Táto Zmluva sa zverejňuje na webovom sídle Poskytovateľa a v Centrálnom registri zmlúv.
4. Práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce zo Zmluvy zostávajú v platnosti aj po skončení účinnosti Zmluvy až do času ich vzájomného vysporiadania.
5. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých Poskytovateľ dostane jedno vyhotovenie a Prijímateľ jedno vyhotovenie.
6. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomných a riadne očíslovaných dodatkov. Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú pristúpiť bezodkladne k uzavretiu dodatku Zmluvy v prípade vzniku nových skutočností a zmien v platných právnych predpisoch.
7. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto Zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 596/2003 Z. z. a všeobecnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že si budú písomnosti podľa tejto Zmluvy doručovať poštou, formou doporučenej zásielky alebo osobne. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná korešpondencia sa bude zasielať na adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, pokiaľ zo Zmluvy nevyplýva inak. Až do okamihu doručenia písomného oznámenia o zmene kontaktnej adresy sa považuje za adresu určenú na doručovanie adresa uvedená v záhlaví tejto Zmluvy.
9. Pri doručovaní prostredníctvom pošty sa zásielka považuje za doručенú dňom jej doručenia na adresu podľa predchádzajúceho bodu tohto článku. Za deň doručenia zásielky sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú zásielku prevziať, alebo deň vrátenia sa nedoručenej zásielky späť odosielateľovi, i keď sa adresát o obsahu zásielky nedozvedel. Listina, ktorá je doručovaná osobne, sa považuje za doručенú okamihom jej prevzatia alebo odmietnutím prevzatia zmluvnou stranou, ktorej je adresovaná.

10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju podpisujú. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva nie je uzavretá v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok.
11. Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy sa do 31. decembra 2025 spravujú zákonom č. 596/2003 Z. z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve. Od 1. januára 2026 sa právne vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy spravujú zákonom č. 322/2025 Z. z. o financovaní škôl a školských zariadení účinným od 1. januára 2026.

V Košiciach

V

Ing. Rastislav Trnka
predseda

Kongregácia sestier dominikánok BI
Mária Dravecká
štatutárny zástupca

Príloha č. 1

Vyúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov podľa § 9 ods. 12 zákona č. 596/2003 Z. z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov na rok 2026

Prijímateľ:	
Škola, školské zariadenie:	
Adresa:	

Výška poskytnutých FP:		
Použitie FP na výdavky:		
1.	Mzdy celkom	
	z výdavky na mzdy	
	odvody do poisťovních fondov	
2.	Prevádzka celkom	
	z energie	
	materiál	
	nájomné	
	opravy a údržba	
	cestovné náhrady	
	telefón, internet	
	iné služby*	
	ostatné výdavky*	
3.	Použitie FP celkom na mzdy a prevádzku:	
4.	Nevyčerpané FP na vrátenie	

* - rozpísať v komentári o aký výdavok ide

Poznámka: tabuľku vyplniť za každé zariadenie zvlášť

V dňa:

.....
meno a podpis štatutárneho orgánu zriaďovateľa, pečiatka

.....
meno a podpis štatutárneho orgánu školy, resp. ŠZ, pečiatka